



Irányelv Telephely Directive Location		DL 1Q91 S00008 HU		Verzió szám 02		
		Oldal:		15	/	1
Érvényességi terület:		ZFH Eger		Érvényesség kezdete: 2024.06.19.		
Téma: Subject:		Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the service providers				
Cél: Purpose:		ZF Hungária Kft. területén munkát végző külső cégek tevékenységének szabályozása Regulation of activity by external companies at ZF Hungária Ltd. Folyamat hozzárendelése: Lvl.1: S3 Ellátási lánc & Beszerzési szolgáltatások Lvl.2: Ellátási lánc menedzsment Lvl.3: Ellátási lánc megfeleltetése Process relation: Lvl.1: S3 Supply Chain & Purchasing Services Lvl.2: Supply Chain Management Lvl.3: Supply Chain Compliance				
Eredeti nyelv:		Magyar				
Létrehozó:		Dávid Péter – MFT				
Felülvizsgáló:		Gál István - QM				
Jóváhagyó DG 13-03 EN:		Őszi Csilla (Managing Director ZF Hungária Kft)		Dávid Péter (Head of MFT)		

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/2

1.0 A vállalati szabályozás célja

A szabályzat célja a ZF Hungária Kft. területén munkát végző idegen cégek, szolgáltatók részére olyan szabályzat átadása, amely egyértelműen megfogalmazza a tevékenységük végzése során betartandó elvárásokat, követelményeket.

2.0 Alkalmazási terület

Ezen szabályzat hatálya kiterjed a ZF Hungária Kft. valamennyi területi, szervezeti egységére, ahol bármilyen szolgáltatói tevékenység folyhat.

3.0 Hivatkozások

- MSZ ISO 45001:2018 4.2 fejezet
- ISO 14001 7.4.3 fejezet
- EMAS 1221/2009/EK rendelet II-A. 4.3. fejezet
- EMAS 1221/2009/EK rendelet IV. melléklet
- 1999. évi XLII. törvény a nemdohányzók védelméről és a dohánytermékek fogyasztásának, forgalmazásának egyes szabályairól
- 2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról
- 2015. évi LXXXIX. törvény a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás A és B Melléklete kihirdetéséről, valamint a belföldi alkalmazásának egyes kérdéseiről
- 2012. évi CLXXXV. törvény a hulladékról
- 2005. évi CXXXIII. törvény (SzVMt.); a személy- és vagyonvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenység szabályairól
- 4/2002. (II.20.) SZCSM-EÜM együttes rendelet az építési munkahelyeken és az építési folyamatok során megvalósítandó minimális munkavédelmi követelményekről
- S00004 ZF Hungária Kft. Adatvédelmi Szabályzata
- 1993. évi XCIII. törvény a munkavédelemről
- 1996. évi XXXI. törvény a tűz elleni védekezésről, műszaki mentésről és a tűzoltóságról

1.0 The goal of the company regulation

The goal of the company regulation is to provide unambiguous expectations and requirements, for those outside providers, to be observed during the performance of their activities in the area of ZF Hungária Kft., foreign companies who perform their activities in the area of the ZF Hungária Kft.

2.0 Adoption field

This regulation expands over each department and area of the ZF Hungária Kft., where any kind of activity by providers can be carried out.

3.0 References

- MSZ ISO 45001:2018 4.2 chapter
- ISO 14001:2004 7.4.3 chapter
- EMAS 1221/2009/EK order II-A.4.3. chapter
- EMAS 1221/2009/EK order IV. supplement
- the Act of 1999 XLII. of the protection of non-smokers and the regulation of the consumption of tobacco products, and some rules of distribution.
- the Act of 2000 XXV. of chemical safety
- the Act of 2015 LXXXIX. on the agreement of the International Transportation of Dangerous Chemical Products On Public Road and the publication of supplement A and B and the enforcement of this agreement inland
- the Act of 2012 CLXXXV. of waste
- the Act of 2005 CXXXIII. (SzVMt.) of personal and property protection and private investigative activities
- the Act of 1993 XCIII. of safety provisions
- the Act of 1996 XXXI. of fire service, and technical rescue and of the fire brigade
- 4/2002. (II.20.) SZCSM-EÜM common order on minimum occupational health and safety requirements to be met at construction sites and during construction processes
- S00004 Privacy policy of ZF Hungária Kft.

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/3

4.0 A vállalati szabályzat leírása

4.1. Általános tudnivalók, foglalkoztatás

A Szolgáltatók üzemi szabályzata azért készült, hogy a ZF Hungária Kft. megbízásából, az összes telephelyén bármintű tevékenységet végző külső cég/vállalkozás számára megfelelő információval szolgáljon, megismerjék, milyen előírások betartása vonatkozik rájuk és kell a munkavállalóikkal betartatni.

A szabályzat célja, hogy meghatározza, segítse a ZF Hungária Kft. területén a szolgáltatók által történő munkálatok végrehajtásának folyamatát, kezdetektől a befejezésig.

Szolgáltató: A ZF Hungária Kft. területén bármintű fizikai jelenléttel járó tevékenységet végző külső cég, vállalkozás és annak dolgozói, alvállalkozói is.

Kapcsolattartó személy: A Szolgáltatóval kötött szerződésben vagy a Szolgáltatónak küldött megrendelésben meghatározott a ZF Hungária Kft. által megbízott személy.

Tevékenysége során aktív kapcsolatot biztosít a ZF Hungária Kft. vezetése és a szolgáltató között.

A szolgáltató csak 18. életévüket betöltött munkavállalókat foglalkoztathat.

A szabályzat bármely pontjánál felmerülő kérdések esetén a szolgáltató köteles a ZF Hungária Kft. Biztonsági Szolgálatát, vagy a kapcsolattartóját megkeresni, akik segítenek a probléma megoldásában.

4.2. Dohányzás

A ZF Hungária Kft. ➡️ területén dohányozni kizárólag ➡️ az erre a célra kijelölt dohányzó helyeken szabad.

A belépőkártya és az információs kártya megfelelő tájékoztatás nyújt a kialakított dohányzók pontos helyéről, kérdés esetén a Biztonsági Szolgálat is tájékoztatja a belépőket a dohányzás szabályairól.

4.0 Description of the company regulations

4.1. General information, employment

The Company Regulation of the Service Providers has been prepared by the ZF Hungária Kft. to provide suitable information, to find out what regulations apply to them and need to be enforced with their employees be acquainted with the directions for outside companies and their workers working on the plant of the ZF Hungária Kft.

The goal of the regulation is to determine and help the providers to know how to carry out the process of work operation from the beginning to the end on the plant of the ZF Hungária Kft.

Service Provider: An external company, their employees, subcontractors who perform any kind of activity with physical presence at the plant of ZF Hungária Kft.

Contact person: The person authorized in the contract between the ZF Hungária Kft. and the service provider by the ZFH, or in the purchase order which is sent by the ZF Hungária Kft. to the service provider.

The person is supposed to provide active contact between the management of ZF Hungária Kft. and the service provider during its activity.

The service provider is allowed to employ employees who are over 18.

In case the provider has any questions on any points of the regulation, the provider is liable to call the contact person or the Security Service of the ZF Hungária Kft. who will provide help to solve the problem.

4.2. Smoking

Smoking is only allowed ➡️ in designated smoking areas.

The entrance card and the information card provide the appropriate information about the exact locations of the smoking areas, if it is necessary, the Provider can ask the Security Service to inform the entrants about the rules of smoking.

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/4

4.3. Alkohol

A szolgáltatónak/dolgozóinak a ZF Hungária Kft. területére tilos alkoholt, vagy alkohol tartalmú italt bevenni, valamint alkoholos befolyásoltság, behatás alatt lévő személynek belépni. A vállalat telephelyein a munkáltató szűrőpróbaszerűen, bejelentés alapján végez, illetve végezhet alkoholszondás ellenőrzéseket. Ha a ZF Hungária Kft. területén bizonyítottan alkoholos befolyásoltság (a nulla értéknél nagyobb véralkohol, illetve légalkohol szint) alatt áll, és az alkoholfogyasztás miatt balesetet, sérülést okozott magának és/vagy a környezetében lévőek számára, vagy valamilyen veszélyes helyzetet idézett elő, akkor munkavégzés alól felfüggesztésre kerül. A telephelyről történő azonnali kitiltással jár. Minden bekövetkezett balesetet követően a sérült köteles alkoholszondás ellenőrzésnek alávetnie magát.

4.4. Kábítószer, gyógyszer

A ZF Hungária Kft. területére tilos kábítószer bevenni, valamint tilos kábítószeres behatás, illetve tudatmódosító szerek, gyógyszerek hatása alatt lévő személynek belépni. Tilos a munkavégzés abban az esetben, ha a gyógyszeres kezelés hatása a biztonságos munkavégzést veszélyezteti. Ha a ZFH Kft. területén bizonyítottan kábítószer befolyásoltsága alatt áll, és emiatt balesetet, sérülést okozott magának és/vagy a környezetében lévőek számára, vagy valamilyen veszélyes helyzetet idézett elő, akkor munkavégzés alól felfüggesztésre kerül. A telephelyről történő azonnali kitiltással jár.

4.5. Közlekedés (gyalogos – jármű)

A ZF Hungária Kft. területén gyalogos forgalom a kijelölt gyalogos zónában lehetséges. Ahol nincs kijelölt gyalogos zóna, ott a legnagyobb körültekintés mellett lehet gyalogosan közlekedni, ügyelve a gépjármű- és a targoncaforgalomra.

Az üzemcsarnokokban és gyártási, üzemi területeken orrmerevítővel ellátott, zárt, munkavédelmi félcipő használata kötelező, kivéve az utcai cipő viselése megengedett, külön erre a célra kijelölt gyalogos

4.3. Alcohol

The service provider/employee is not allowed to take alcohol into the area of the ZF Hungária Kft. and is not allowed to enter in an intoxicated state.

The employer performs breathalyzer test randomly on the spot, or because of notifications. If it is proven to be under the influence of alcohol (blood or air alcohol level is greater than zero) and causing an accident, injury or making a dangerous situation because of alcohol consumption then can be suspended from work. It causes an immediate ban from the site. The injured person is subjected to a breathalyzer test after each accident.

4.4. Drugs, medicines

The service provider/employee is not allowed to take drugs into the area of the ZF Hungária Kft. and is not allowed to enter under the influence of drugs and/or medicines. Working is not allowed in case the influence of the medical treatment endangers the safety of work. If it is proven to be under the influence of drugs and causing an accident, injury or making a dangerous situation because of drug use then can be suspended from work. It causes an immediate ban from the site.

4.5. Traffic (Pedestrian – vehicle)

Pedestrian traffic in the area of the ZF Hungária Kft. is only allowed in the designated areas. Where there is no designated pedestrian area, people must walk with a high attention to take care of the traffic of the vehicles and the barrows forklifts.

It is mandatory to wear closed safety shoes with nose braces in production halls, and manufacturing areas, except for specially designated walking pathways where street shoes are permitted for use.

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/5

közlekedési útvonalakon.

A tiltó táblával jelzett területen a gyalogosforgalom nem megengedett.

Általában olyan helyeken vagy veszélyes, illetve beláthatatlan útkereszteződésekben, ahol mind a gépjárművek, mind a gyalogosok számára kijelölt útvonal van kialakítva. (Pl.: kapuk, átjárók)

A ZF Hungária Kft. területén lévő gépjárműforgalomra a KRESZ szabályok az érvényesek.

4.6. Parkolás

A ZF Hungária Kft. külső-belső parkolás szabályozásánál a ZF Hungária Kft. belső előírása szerint kell eljárni.

A ZF Hungária Kft. területére csak a ZF Hungária Kft.-hez érkező szolgáltatók a portaszolgálat által kiadott VENDEG parkoló kártyával rendelkező személyek hajthatnak be gépjárművel.

A parkolási kártyát kötelesek a szolgáltatók a gépjármű szélvédője mögött elhelyezni.

A szolgáltatók a ZF Hungária Kft. területén a tevékenységükhöz legközelebb eső VENDEG parkolóban parkolhatnak. Ha a legközelebb eső VENDEG parkolóban nincs szabad hely, akkor más parkolók VENDEG parkolóit kell használniuk

A nyersanyag és késztermékszállítás, áruszállítást vagy helyszíni szervizt végző áruszállítási parkoló kártyával rendelkező külső szolgáltatók, amennyiben végeztek a munkálatokkal, de továbbra is maradniuk kell a gyár területén, és parkolni szeretnének, akkor az áruszállítási kártyát VENDEG parkolási kártyára kell cserélniük a teherportai szolgálatnál.

Belső VENDEG parkolóhely hiányában, külső parkolóhelyet köteles a szolgáltató igénybe venni.

Tiltott helyen való parkolás esetén a ZF Hungária Kft. Biztonsági szolgálata a következő büntetési feltételek szerint jár el:

1. eset: Figyelmeztetés a Biztonsági Szolgálat által a járművön elhelyezett figyelmeztető értesítéssel.
2. eset: Egy hétre kitiltás a belső parkolóból
3. eset: Parkolási-behajtási engedély visszavonása 6 hónapra

Where there is a prohibitory sign, pedestrian traffic is not allowed.

It usually appears in places where both vehicle and pedestrian pathways are designed or in dangerous, unexpected intersections.

The Highway Code is valid for the traffic in the area of the ZF Hungária Kft.

4.6. Parking

In case of regulation of external-internal parking at ZF Hungária Kft, the internal regulation must be followed.

Only the service providers arriving to ZF Hungária Kft and those people who have GUEST parking card from the security service are allowed to enter into the area of ZF Hungária Kft by their vehicle.

Service Providers are bound to put the parking card behind the windscreen of the car.

In the area of ZF Hungária Kft service providers can park in the GUEST parking place which is at the nearest to their activities. If there is no free place in the closest GUEST parking place, they have to use the GUEST parking place of other parking places.

When those external providers who have freight parking card and who make the carrying of raw materials and finished product delivery, freight or on-sight service carried out the works, but they must continue to stay in the field of the factory and they would like to park there, they must change the freight parking card to GUEST parking card at the freight reception

In the absence of internal GUEST parking place, provider must use an external parking place.

In case of parking in a prohibited place, the security service of ZF Hungária Kft will proceed according to following terms of punishment:

1. Warning notice on the vehicle, by the security service.
2. Relegation from the internal parking place for one week.
3. Revocation of parking and entry permit for 6 months.

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/6

4.7. Adathordozók (fényképezőgép, filmfelvevő, laptop, egyéb)

A ZF Hungária Kft. teljes területén tilos az engedély nélküli video-, kép- és hanganyag készítése. Ilyen tevékenység csak előzetes ügyvezetői jóváhagyást követően lehetséges. A ZF Hungária Kft. területére behozandó adathordozót (laptop, pendrive, fényképezőgép stb.) a beléptetésnél minden esetben jelteni kell a Biztonsági Szolgálatnál.

4.8. Informatikai eszközzel végzett munka

A ZF Hungária Kft. teljes területén tilos az engedély nélküli informatikai eszköz használata. Külső szolgáltató, csak a következő feltételek írásban való elfogadása mellett használhatják eszközeiket a ZF Hungária Kft. hálózatában:

- Programozóeszközén/laptopján egy aktuális, ZF által elfogadott Microsoft operációs rendszernek kell futnia (Windows 10, Windows 11).
- Az utoljára telepített MS-Security javítások nem régebbiek 4 hétnél (az utolsó javítás napja).
- A programozóeszközhöz/laptopra telepített víruskereső rendszernek kell lennie.
- A vírusleíró fájlok nem régebbiek 5 napnál.
- A víruskereső vizsgálat nem régebbi 3 napnál.
- Amennyiben a USB eszközt szeretne használni, a vírusellenőrzés nem régebbi, mint 3 nap.
- Ezt az előfeltételt egy Production IT tagnak kell teljesítenie és ellenőriznie.
- A külső szolgáltató dolgozója csak akkor csatlakozhat az éles hálózathoz, ha az eszközének MAC-cím ismert a NAC-rendszerben, azaz érkezés előtt le kell azt adni, hogy elő lehessen készíteni a rendszerben. (Javasolt 2-3 nappal előtte)

4.7. Data carriers (Cameras, video cameras, laptops, etc.)

Taking photos, video or audio without any permission is forbidden in the whole area of ZF Hungária Kft. This kind of activity is possible only, after a prior approval of the Management. Every case when the service provider wants to take data carriers (Laptop, pen drive) to the area of the ZF Hungária Kft. it must be reported to the Security Service.

4.8. Work with IT devices

The use of IT equipment without permission is prohibited in the entire area of ZF Hungária Kft. External service providers may only use their devices in the network of ZF Hungária Kft. upon written acceptance of the following conditions:

- Your programming device/laptop must be running a current Microsoft operating system accepted by ZF (Windows 10, Windows 11).
- The last installed MS-Security patches are not older than 4 weeks (the date of the last patch).
- There must be an anti-virus system installed on the programming device/laptop.
- Virus description files are not older than 5 days.
- The antivirus scan is no older than 3 days.
- If you want to use the USB device, the virus check is no older than 3 days.
- This prerequisite must be completed and verified by a Production IT member.
- The employee of the external service provider can only connect to the live network if the MAC address of his device is known in the NAC system, i.e. it must be submitted before arrival so that it can be prepared in the system. (Recommended 2-3 days before)

Compliance with the above conditions must

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/7

A fenti feltételeknek való megfelelőséget el kell küldeni a Production IT e-mail címére – ZF-EGR-MFT-Production-IT@zf.com - az érkezés előtt, vagy értesíteni kell a Production IT csapatát, akik elvégzik az ellenőrzéseket.

4.9. Adatvédelem

A ZF Hungária Kft.-nél, a szolgáltatók adatvédelemmel kapcsolatos kérdéseinél a ZF Hungária Kft. Adatvédelmi Szabályzat vendégekre vonatkozó fejezeteit kell alkalmazni.

4.10. Biztonsági szolgálat

A ZF Hungária Kft.-nél a telephelyi fizikai védelemmel kapcsolatban felmerülő kérdések esetén a ZF Hungária Kft. Biztonsági szolgálatát kell keresni.

4.11. A szolgáltatók munkavégzéshez kötött előzetes ellenőrzése

A ZF Hungária Kft.-nél külső szolgáltató csak abban az esetben végezhet munkát (fizikai munkavégzés, telepítés, átépítés, javítás, karbantartás stb.), amennyiben rendelkezik az alábbi munka és tűzvédelmi dokumentumokkal és azt a tényleges munkavégzés megkezdése előtt a ZF Hungária Kft. EHS osztálya felé eljuttatta és nyilvántartásba került:

- Munkahelyi kockázatértékelés
- A dolgozók érvényes munkaköri orvosi véleménye
- Egyéni védőeszköz juttatási rend
- A munkavégzéshez használt munkaeszközök, gépek kezelésére feljogosító bizonyítványok, jogosítványok, amennyiben szükséges.

Komplex, veszélyes munkavégzéseket megelőzően a szolgáltatóval vagy kapcsolattartójával a ZF Hungária Kft. EHS osztálya előzetesen egyeztetést folytat(hat). Valamint a ZFH biztosít egy belső nyomtatványt (Munkakezdést megelőző kockázatértékelés), amit munkakezdést megelőzően ki kell tölteni a külső szolgáltatónak. ha azt a munkavégzés jellege indokolja. Ezen felül a ZFH kérheti a munkavégzésre vonatkozó konkrét kockázatértékelést, valamint pl. mentési tervet, emelési tervet stb.

be sent to the Production IT email address - ZF-EGR-MFT-Production-IT@zf.com - prior to arrival or notified to the Production IT team who will carry out the checks.

4.9. Data protection

In connection with, the questions about data protection of providers, the relevant regulations of privacy policy of ZF Hungária Kft should be applied.

4.10. Security

In case questions arise in connection with the physical protection of the location at ZF Hungária Kft., the security service of ZF Hungária Kft. must be sought.

4.11. Work related previous verification of the providers

Service Providers can only carry out work at ZF Hungária Kft (physical activity, installation, reconstruction, repair, maintenance etc.), if they have the following safety and fire protection documents and before the actual work service providers have sent it to the EHS Department of ZF Hungária Kft:

- Workplace risk assessment
- Valid occupational health aptitude
- Personal protective benefit scheme
- Certificates and licenses to operate work equipment and machinery used for work, if necessary. Certificates authorizing the handling of work tools and machines used for work, if necessary

Before the complex, hazardous works, EHS Department of ZF Hungária Kft can make agreements with the service providers or its contact person, if the nature of work justifies it. In addition, ZFH provides an internal form (Pre-employment risk assessment) which must be completed by the external service provider prior to the start of work if justified by the nature of the work. In addition, the ZFH may request a specific risk assessment for the work, as well as e.g. rescue plan, lifting plan, etc.

4.12. Supervision of service providers

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/8

4.12. Szolgáltatók felügyelete

Az állandó belépővel rendelkező külső szolgáltatók nem igényelnek kíséretet a gyár területén belül. Az eseti munkára érkező szolgáltatók mellé felügyelő személy jelenléte szükséges. A felügyelő személyt az a terület köteles biztosítani, amely terület az adott munkát igényelte. Az igénylő terület köteles a belépéstől kíséretet biztosítani a gyárterületre belépő szolgáltatók mellé.

4.13. Munkavédelem

A szolgáltató feladata és felelőssége, hogy betartsa és a munkavállalóival betartassa a hatályos munkavédelmi törvényeket, rendeleteket.

A szolgáltató feladata, hogy biztosítsa munkavállalói számára a munkavédelemhez szükséges egyéni védőeszközöket.

A ZF Hungária Kft. területén megkövetelt munkafolyamattól független egyéni védőeszközök, amelyet minden infrastrukturális tevékenységet végző szolgáltatónak és munkavállalójának viselnie kell, már a beléptetéskor is a következők:

- sárga színű munkavédelmi sisak, illetve munkavédelmi baseball sapka
- orrmerevítővel ellátott, zárt, munkavédelmi félcipő
- láthatósági mellény

Az egyéni védőeszközök viselését, valamint a munkavédelmi előírások betartását a Biztonsági Szolgálat és az MFT munkatársai ellenőrzik. Az a személy, aki nem hordja az előírt védőeszközök valamelyikét, illetve megszegi, vagy figyelmen kívül hagyja a munkavédelmi szabályokat első alkalommal írásban figyelmeztetjük a munkaadóján keresztül, második alkalommal egy napra kitiltásra kerül a ZF Hungária Kft. területéről. Ha ezután ismételtelen nem viseli az előírt védőeszközöket vagy megszegi a vállalat munkavédelmi előírásait, véglegesen kitiltásra kerül, és többet nem végezhet munkát a ZF Hungária Kft. területén.

A szolgáltató a ZF Hungária Kft. területén csak a hatályos munkavédelmi előírásoknak,

External service providers with permanent access do not require escorts within the factory.

Supervisors are required in addition to service providers coming for occasional work.

The supervisor must be provided by the area that required the work. The area that assigned the task is obliged to provide an escort with the service providers entering the factory area from the moment of entry.

4.13. Safety provisions for workers

It is the providers' duty and responsibility to make their workers observe the valid safety provisions. It is also the providers' duty to assure that their employees are provided with the adequate protective equipment.

The personal protective equipment, independent of the work process required in the territory of ZF Hungária Kft., which must be worn by all service providers and employees performing infrastructure activities even upon entry, is the following:

- Yellow industrial safety helmet, or industrial safety baseball hat
- Orange safety vest
- Closed safety shoes with nose braces

The Security Service and the colleagues of the MFT check whether the protecting devices are worn, and they also check the compliance with the occupational health and safety regulations. The person, who does not wear any of the expected protective equipment or breaks or ignores the safety regulations for the first time will be warned by ZF Hungária Kft via letter to the employer, for the second time he/she will be forbidden to enter the area of the a ZF Hungária Kft. for one day. In case of repeated negligence in wearing any of the prescribed protecting devices, or breaks or ignores the safety regulations, he/she will be expelled from the area of the ZF Hungária Kft. The provider in the area of the ZF Hungária Kft. can only use tools and machines, which are suitable for the industrial safety requirements and standards.

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/9

szabványoknak megfelelő gépeket és munkaeszközöket használhat.

Mobiltelefonok használata magas kockázatú tevékenységek közben tilos (pl.: gépjárművezetés, targoncavezetés, közlekedés lépcsőn, létrahasználat). Nem szabad telefonálni, balesetveszélyes üzeneteket írni, olvasni gyalogos közlekedés közben.

A szemünket mindig tartsuk az úton!

Magasban végzett munka:

Azon tevékenységek, amelyek 2 métert vagy azt meghaladó magasságban történnek, vagy beesés veszélye áll fenn, a magasban végzett munkára vonatkozó előírások és munkavédelmi szabályok a mérvadóak.

Ezen tevékenységek a következők:

- mobil vagy telepített állványon történő munkavégzés
- létrán történő munkavégzés
- kollektív műszaki védelemmel (1 méter magas, 3 soros védőkorlát) nem rendelkező leesés / beesés veszélyes helyeken végzett munka (pl.: telepített gépek teteje)
- védőkosárral nem rendelkező hágcsók, nyitott aknák, medencék stb.)
- személyemelő használata (kosaras, ollós)
- tetőn végzett munka
- ipari alpinista tevékenységek

Magasban végzett munka általános feltételei, előírásai:

- Minimum 2 fő jelenléte szükséges magasban végzett munka esetén
- Munkavédelmi sisak vagy fejbeütés elleni védősapka használata kötelező
- Külső munkavégzés esetén az időjárási körülményekből származó fokozott veszélyek során a munkavégzés felfüggesztése (viharos szél, eső, jég)

Állványok:

- 5 pontos zuhanás elleni testheveder használata kötelező (
- állványok esetében 1 méter magas, 3 soros védőkorlát kiépítése szükséges

It is forbidden to use mobile phones during high-risk activities (for example: driving a car, driving a forklift, using stairs, ladders). It is not allowed to make phone calls, write, read messages during pedestrian traffic.

Keep our eyes on the road!

Working at heights:

Activities at a height of 2 meters or more or at a risk of fall, the requirements for working at heights must be applied.

The activities are the followings:

- Working on mobile or installed mounting
- Working on ladders
- Working in hazardous areas without collective technical protection (1 meter high, 3-row guardrail) (eg. roof of installed machines)
- Using man-lifter
- Working on the roofs
- Industrial alpinist activities

Terms and conditions of working at heights:

- Minimum 2 people are required
- Safety helmet or safety baseball cap is mandatory
- In case of external work, work needs to be suspended in the event of danger caused by weather conditions (stormy wind, rain, ice)

Mountings:

- It is mandatory to use a 5 point anti-fall body strap
- 1 meter high 3-line guard rail is required
- at the working level a full spread is required in many cases you have to bend outside the railing, only in this position the desired part can be reached
- Ensure protection against falling objects and the protection of workers in the area
- The workplace needs to be bounded and ensure that unauthorized person won't stay in the are

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/10

- (felső korlát, közép és lábdeszka), a munkaszinten teljes terítés szükséges sok esetben a korláton kívülre kell hajolni, csak ebben a pozícióban érhető el a kívánt rész
- gondoskodni kell a leeső tárgyak elleni védelemről és a munkavégzés hatósugarában tartózkodók védelméről
- a munkaterületet le kell határolni, hogy illetéktelen személyek a veszélyes területen tartózkodjanak

Létrák:

- Csak kifogástalan állapotú létrát szabad használni! (Nem lehet törött fok, deformált szerkezet)
- Abban az esetben használjunk létrát, ha más módon nem tudunk a munkahelyhez férni, egyébként lehetőség szerint kerülni kell
- Kétágú létra esetében a lábak szétszűsítéséről gondoskodni kell!
- Támasztólétrát alul megfelelő módon rögzítsük, elmozdulás ellen
- Támasztólétra esetében legalább 1 méterrel a munkaszint fölé kell érnie
- Minden esetben legalább az egyik kéz szabad legyen (3 pontos érintkezés), használjunk munkaövet, szerszámtáskát

Személyemelő:

- Megfelelő jogosultsággal rendelkező személy kezelheti
- 5 pontos zuhanás elleni testheveder használata kötelező (sok esetben a korláton kívülre kell hajolni, csak ebben a pozícióban érhető el a kívánt rész, valamint a személyemelő az esetleges bármely úthiba, akadály miatt hirtelen megbillen, megáll, fennállhat a kiesés veszélye)
- a munkaterületet le kell határolni, meg kell akadályozni, hogy illetéktelen személyek a veszélyes területen tartózkodjanak

Tetőn végzett munka:

- A tető szélétől 2 méteres távolságon belül történő munkavégzéskor, gondoskodni kell a kikötési pont meghatározásáról, a leesés elleni

Ladders:

- Only use ladders which are in perfect conditions (Cannot be broken ladder, deformed structure)
- Only use ladders if we are not able to get to the workplace, in other cases we have to avoid using it
- In case of use of a two-legged ladder, the sliding of the legs should be ensured
- Prop ladders need to be attached properly at the bottom to avoid it from moving away
- Prop ladders need to be reach 1 meter above the working level
- At least one hand should be free, (3-point contact), use work belt, tool bag

Man-lifters

- It can be managed only by qualified person
- It is mandatory to use a 5-point anti-fall body strap (in many cases you have to bend outside the barrier, only in this position the desired part can be reached, and the lift can suddenly tip over due to any road error, obstacle, there is a risk of falling out)
- The workplace needs to be bounded, ensure that unauthorized person won't stay in the area

Working on roofs:

- When working within 2 meters from the edge of the roof, it is necessary to determine a mooring point, using anti fall personal protective equipment is mandatory
- Work needs to be suspended in the event of danger caused by weather conditions (stormy wind, rain, ice)

Working with reservoirs and boilers, and boarding works:

In case the provider works with reservoirs and boilers, they must have a permission (handwritten or e-mail) from the MFT SC to continue the work! Checking is required with the MFT SC if the job is being done in

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/11

egyéni védőeszköz használata kötelező!

- Az időjárási körülményekből származó fokozott veszélyek során a munkavégzés felfüggesztése (viharos szél, eső, jég)

Nyomástartó berendezések vagy robbanásveszélyes környezetben, berendezésen végzett munka és beszállással járó munkavégzés:

A szolgáltató amennyiben beszállással járó munkát végez (pl. kazánokba, tartályokba) csak az MFT által kiadott minden esetben írásos engedély birtokában végezhet!

Amikor egy munkavégzés nyomástartó berendezésen (pl. kazán, légtartály) vagy tűz- és robbanásveszélyes környezetben, berendezésen (pl. gázfogadó állomás, palacktároló, beégés vizsgáló) történik, a munka megkezdése előtt egyeztetni kell az MFT-vel.

Beszállással járó munkavégzés alapvető követelményei és feltételei:

Beszállásos munkavégzést csak olyan személy végezhet, aki a 18. életévét betöltötte, egészséges és fizikailag alkalmas, érvényes orvosi vizsgálattal rendelkezik, munkavégzéshez szükséges szakmai, munkavédelmi és tűzvédelmi ismeretekkel rendelkezik, az elvégzendő feladatokra, a várható veszélyekre kioktatták, kötelező magatartás szabályait ismeri, a beszállási engedélyen név szerint írásban megbízták.

- a beszállással végzett munka engedélyköteles
- ha szükséges a berendezések energialeválását el kell végezni
- minden esetben légtérelvezést kell végezni
- külön oktatásban részesült személyek végezhetnek a ZF Hungária Kft. területén beszállással járó munkavégzést.

Nyomás alatt lévő gáztartályokat a munka befejezése után csak az MFT által meghatározott helyeken szabad tárolni.

4.14. Tűzvédelem

pressure holding apparatus, (boilers, reservoirs) or fire and explosion hazardous environment (gas hosting station, gas bottle storage etc.). When working on pressure equipment (eg boiler, air tank) or in flammable and explosive atmospheres (eg gas receiving station, cylinder storage, burn tester), the MFT must be consulted before starting work.

Basic requirements and conditions for confined space entry procedure:

- Confined space entry procedure allowed only to be performed by persons who are at least 18 years old, medically and physically fit, have a valid medical examination, have professional, occupational safety and fire protection knowledge, are trained in the tasks to be performed, the entry permit was given to their name.

- Confined space entry requires a permission

- If necessary, the equipment must be locked out

- Atmospheric testing must always be performed

- persons who have received special training may carry out confined space work on the territory of ZF Hungária Kft.

After finishing the work, gas reservoirs that are under pressure must be stored in the place determined by the MFT.

4.14. Fire protection

It is the providers duty and responsibility to make their workers observe the valid fire

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/12

A szolgáltató feladata és felelőssége, hogy betartsa és a munkavállalóival betartassa a hatályos tűzvédelmi törvényeket, rendeleteket.

A szolgáltató tűzzel vagy magas hőfokon végzendő tevékenységet csak az MFT által előzetesen kiadott, minden esetben írásos engedély birtokában végezhet!

Tűzzel végzendő tevékenységnek minősül például: hegesztés, vágás, forrasztás, melegítés, köszörűvel való darabolás

Alkalomszerű tűzveszélyes tevékenység általános feltételei:

- 18. életévét betöltött, érvényes orvosi alkalmassági véleménnyel rendelkező, egészségügyileg alkalmas személy
- tűzgyújtási engedély megléte, munkavégzés feltételeinek meghatározása
- érvényes tűzvédelmi szakvizsga
- államilag elismert hegesztő szakképesítés
- éghető anyagok eltávolítása a munkavégzés közvetlen környezetéből lángálló ponyva használata, a terület elkerítése.

Amennyiben a szolgáltató olyan tüzesetet okoz, mely elkerülhető lett volna, és a tűzoltóság kivonul, teljes anyagi kártérítést köteles fizetni.

A szolgáltató munkavégzése során keletkező gyúlékony, illetve tűzveszélyes hulladékokról, anyagokról köteles értesíteni az MFT-t, és azokat a ZF Hungária Kft. területéről naponta elszállítani. A tevékenysége során keletkező gyúlékony, illetve tűzveszélyes hulladékok gyűjtési helyét, tárolási módját, az MFT határozza meg, annak hiányában gyúlékony, illetve tűzveszélyes hulladékkezeléssel járó tevékenység nem végezhető!

4.15. Környezetvédelem

A ZF Hungária Kft. ISO 14001 tanúsítással rendelkező cég. Tevékenysége során betartja, szolgáltatóival betartatja a szabvány által megfogalmazott környezetvédelmi követelményeket.

protection laws and orders.

The provider must have a permission (handwritten or e-mail) from the MFT when working with fire or doing activity at high temperature!

Activities defined as fireworks are the following: welding, cutting, heating, soldering, grinding.

General conditions for occasional flammable activity:

- A person older than 18, having a valid medical opinion, and healthily fit
- Having bonfire permission (occasional flammable work permit)
- Valid fire safety exam certificate
- State-recognized welding qualification
- Removing flammable components from the area
- Using flame tarp, fencing the area
- Ensure fire extinguisher on the spot.

If the provider causes a fire accident which could have been prevented, and the fire brigade must be called, the provider is supposed to pay total compensation.

The provider must notify the MFT about the flammable materials, originating in its activity, and to transport these materials daily from the area of the ZF Hungária Kft.

The MFT determine the storage place of the flammable materials, and then the mode of storage, in case of lack of this storage place. If the activity requires the generation of flammable waste, the job must not be continued!

4.15. Environmental protection

The ZF Hungária Kft. is certified by ISO 14001. During the activities, the ZF Hungária Kft. and their providers fulfil the environmental requirements.

The most important environmental fields, which must be handled, highlighted are the following:

Water protection: To put, substances

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/13

Legfontosabb környezetvédelmi területek, melyeket kiemelten kell kezelni:

Vízvédelem: Élővízbe, csapadékvízbe, szennyvízbe, vizekre veszélyes anyagok (olajok, zsírok, emulziók, adalékok, veszélyes anyag tartalmú sűrítmények, kondenzátumok, festékek, lakkok, hígítók, tisztítási, mosási hulladékok, üzemanyagok és azok maradékai, savak, lúgok, iszapok, azok szilárd vagy vizes keverékei) bevezetése, kiöntése, valamint vízbázisokat veszélyeztető tevékenység végzése Tilos!

Talajvédelem: A ZF Hungária Kft. területén, bármilyen talajt veszélyeztető, talajt szennyező vagy károsító tevékenység (olajok, zsírok, emulziók, adalékok, veszélyes anyag tartalmú sűrítmények, kondenzátumok, festékek, lakkok, hígítók, tisztítási, mosási hulladékok, üzemanyagok és azok maradékai, savak, lúgok, iszapok, azok szilárd vagy vizes keverékei, veszélyes anyagtároló csomagoló anyagok, veszélyes anyaggal szennyezett hulladékok) kiöntése, elföldelése, valamint talajt veszélyeztető tevékenység végzése Tilos!

Levegővédelem: A ZF Hungária Kft. területén munkát végző szolgáltatók számára kiemelt kötelezettség a levegő védelme, a levegőszennyező tevékenységek elkerülése. Tilos az engedély nélküli tűzgyújtás, a gaz és szemét égetés, a kiürült, szennyezett vagy fel nem használt tároló edények, spray palackok, csomagoló anyagok eltűzelése, elégetése.

Veszélyes Vegyi Anyagok felhasználása: A szolgáltató munkavégzéséhez szükséges veszélyes vegyi anyagok behozatalát a ZF Hungária Kft. területére kizárólag az MFT engedélye alapján teheti meg. Csak olyan anyag, termék hozható be és használható fel a ZF Hungária Kft. területén, amely érvényes Biztonságtechnikai Adatlappal rendelkezik, de ehhez is minden esetben szükséges az MFT írásos és/vagy e-mail engedélye.

Fluid management: A ZF Hungária Kft. termelői tevékenysége során felhasznált fluidumokkal (olajok, zsírok, vízzel keverhető hűtő és vágó anyagok) csak az MFT, minden esetben írásbeli és/vagy e-mail, felhatalmazása alapján végezhető bármilyen beavatkozás. A szolgáltató a ZF Hungária

hazardous into lakes, rivers, rainfall water, sewage dangerous materials (Oils, fats, emulsions, additives dangerous concentrates, condensates, dying agents, lacquers, attenuants, cleaner chemicals, fuels and their remainders, residuals acids, lyes, sludge and any firm or wet mixtures of these materials are prohibited.

Soil protection: In the area of the ZF Hungária Kft. any kind of activity which allows polluted, dangerous materials (Oils, fats, emulsions, additives dangerous concentrates, condensates, paints, lacquers, attenuants, cleaner chemicals, fuels and those residuals, acids, lyes, sludge and their firm or wet mixtures, dangerous storage garbage) to get into the soil is prohibited!

Air protection: Providers working in the area of the ZF Hungária Kft. have a high responsibility to protect the air and avoid, activities which could cause the air to be polluted. Burning garbage and weed, empty and used or unused containers, sprays, storage garbage, making fire without permission is forbidden!

Usage of hazardous chemical materials: The provider can only bring dangerous chemical materials for its work into the area of the ZF Hungária Kft. with the permission of the MFT. Only materials which have valid Material Safety Data Sheet are allowed to be brought in and used in the area of the ZF Hungária Kft and in each case the permission (handwritten or e-mail) of the MFT is also required.

Fluid management: The fluids (oils, fats, heater and cutter materials which could mix with water) being used in the production can be treated only with the permission (handwritten or e-mail) of the MFT.

The service provider may import and use fluids (oils, greases, water-miscible cooling and cutting materials, life-increasing, cleaning, disinfecting additives, etc.) intended for import into the territory of ZF Hungária Kft. only with the permission of MFT.

Waste Management: In the area of the ZF Hungária Kft., the providers are required to collect the waste in a selective way in two important categories: The non-hazardous

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/14

Kft. területére, felhasználási céllal behozni tervezett fluidumokat (olajok, zsírok, vízzel keverhető hűtő és vágó anyagok, élettartam növelő, tisztító, fertőtlenítő adalékok, stb) csak az MFT engedélye alapján hozhatja be és használhatja fel.

Hulladékgyűjtés: A ZF Hungária Kft. területén, két lényeges kategóriában követeli meg a szolgáltatók szelektív hulladékgyűjtését.

A szelektíven gyűjtött nem veszélyes hulladékokat, a ZF Hungária Kft területén elhelyezett tároló konténerekbe kell elhelyezni.

Kommunális hulladék az, melyeket nem tudunk szelektíven elkülöníteni, és nem jelentenek biológiai veszélyt a környezetre.

Szelektíven gyűjthető papír hulladékok az újságpapír, kartondobozok összehajtva, a tiszta csomagolópapírok, az irodai papírhulladékok, levélpapírok, sima és ablakos borítékok, telefonkönyvek, újságok, szórólapok, reklámkiadványok, a papírpoharak, pizzás dobozok. NEM tartoznak bele a zsíros, szennyezett papírok, műanyag borítók, indigók, fax és hő papírok, használt egészségügyi papírok!

Szelektíven gyűjthető műanyag hulladékok az ásványvizes és üdítő PET palackok, az előöblített tejtermékes és joghurtos poharak, a műanyag zacskók, reklámtáskák, a használt irodai és ipari csomagoló fóliák a PP és HDPE jelzésű műanyag csomagoló flakonok. NEM tartoznak bele a vegyszeres, zsíros flakonok, a videó-, és magnókazetták, a CD/DVD lemezek, a hungarocellek, és a Tetra-Pak csomagolások!

Szelektíven gyűjthető üveg hulladékok az előmosott befőttesüvegek, az ásványvizes szörpös és üdítő üvegek, a fűszerüvegek, a konzerves üvegek. NEM tartoznak bele az ablaküvegek, a tükrök, a villanykörték, neonsövek, a hőálló üvegtálak, a szemüvegek, a gyógyászati tároló és orvosságos üvegek, porcelánok, kerámiák!

Szelektíven gyűjthető fém hulladékok a 120 cm-nél nem nagyobb adagolható méretű fém és nem-vas fém hulladékok, védő, takaró lemezek, géptestek, gépegységek. NEM tartoznak bele a 120 cm-t meghaladó tárgyak, a parapet csatorna elemek.

selective waste must be put into the containers to be found in the area of the ZF Hungária Kft.

Communal waste is which cannot be collected selectively and are not biologically hazardous for the environment.

Paper waste, newspaper, carton boxes, to be fold up, clean brown/wrapping papers, office waste papers, envelopes, news, flyers, pizza boxes can be collected selectively. Fatty, greasy, dirty paper, plastic dust covers, indigos, fax and heat papers, and toilet paper/rolls are not included here.

Recycled plastic wastes are spring water and PET bottles, flushed dairy produce and yoghurt glasses, shopping bags, used cling films, PP and HDPE marked bottles. Chemical, greasy flacons, video cassettes, CD/DVD discs, polifoam, Tetra-Pak packages are not included here.

Selectively collectable glass wastes are the following: cleaned preserving jar, spring water, syrup bottles, spice bottles. Window glasses, mirrors eyeglasses, neon lights, bulbs, heat-resistant glass dishes, medicine holders, porcelains, ceramics are not included!

Selectively collectable metal wastes are the following: smaller than 120 cm, portionable metal wastes, protecting plates, machine parts, machine elements. 120 cm or bigger metal parts, parapet gutter parts are not included

The provider is supposed to inform the MFT about the dangerous wastes resulting from work, and transport it away daily from the area of the ZF Hungária Kft.

The provider is supposed to inform the MFT about the dangerous wastes resulting from work, and transport it away daily from the area of the ZF Hungária Kft. The MFT SC determine the mode of storage and the place of the hazardous wastes for the providers, in lack of these conditions activity producing dangerous wastes is not allowed!

The provider cannot bring its dangerous materials into the area of the ZF Hungária Kft. in any case.

	Szolgáltatók üzemi szabályzata Company regulations for the providers		EGR_10
			S00008
			Változat: 02.
Kidolgozta: Dávid Péter	Jóváhagyta: Őszi Csilla	Dátum: 2024.06.19.	Lap: 15/15

A szolgáltató munkavégzése során keletkező veszélyes hulladékokról köteles értesíteni az MFT-t, és azokat a ZF Hungária Kft. területéről naponta elszállítani.

A tevékenysége során keletkező veszélyes hulladékok gyűjtési helyét, tárolási módját, az MFT határozza meg, annak hiányában veszélyes hulladékkeletkezéssel járó tevékenység nem végezhető.

A szolgáltató semmilyen esetben nem hozhatja be saját hulladékait a ZF Hungária Kft területére

4.16. ADR

Az „ADR”, a veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás, amelynek betartása, a ZF Hungária Kft területén tevékenységet végző szolgáltatókra kötelező.

Az ADR követelmények betartását a ZF Hungária Kft. Biztonsági szolgálata és az MFT ellenőrzi.

Nem megfelelőség esetén a belépés megtagadásra, hibás teljesítés esetén a cég kitiltásra kerül

5.0 A folyamat kapcsolódó dokumentumai, bizonylatai

4.16. ADR

„ADR” is the European Agreement of the international transportation of dangerous goods, which must be observed by the providers who perform their activity at the area of the ZF Hungária Kft.

The MFT and the Security Service keep and check the realization of the requirements of the ADR.

In case of non-compliance, entrance will be refused; in case of faulty performance the company will be removed.

5.0 Documentation according to the process